

October 11, 1956
Decision of the KWP CC Plenum, 30-31 August 1956

Citation:

"Decision of the KWP CC Plenum, 30-31 August 1956", October 11, 1956, Wilson Center Digital Archive, GARF, Fond 5446, Opis 98, Delo 721, Listy 15-22. Translated by Gary Goldberg. <https://digitalarchive.umd.edu/document/121795>

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

Секретно

экз. № 1

РЕШЕНИЕ ПЛЕНУМА ЦК ТПК

30-31 августа 1956 года

О фракционной и заговорщической деятельности товарищей Цой Чан Ика, Юн Кон Хьма, Со Хви, Ли Пхиль Гю и Пак Чан Ока

Состоявшийся 30-31 августа 1956 года Пленум ЦК ТПК рассмотрел вопрос о фракционной и заговорщической деятельности члена Президиума ЦК ТПК и члена ЦК ТПК г. Цой Чан Ика, членов ЦК ТПК г. Пак Чан Ока, Юн Кон Хьма, Со Хви и кандидата в члены ЦК ТПК Ли Пхиль Гю.

Товарищи Цой Чан Ик, Юн Кон Хьм, Со Хви и Ли Пхиль Гю, высказывая еще раньше недовольство занимаемыми постами, составляли группировки. Особенно в последнее время они, используя отсутствие основных руководителей партии и правительства, находившихся в составе правительственной делегации в братских странах, вступили на путь открытого фракционного заговора.

Для осуществления своих злостных планов они, прежде всего, осуждали политику партии, дискредитировали руководителей партии и правительства, распространяя различные выдумки, стремились ослабить связь нашей партии с братскими партиями. Они сеяли панику среди народа, вели частые сектантские разговоры в больнице, доме отдыха, ^{дома,} на работе и в других местах, сколачивали вокруг себя своих знакомых и недовольных, ставили секретные задачи для организации антипартийного заговора. Они всеми средствами и методами осуществляли антипартийную деятельность.

Подстрекая отдельных лиц в партийном комитете г. Пхеньяна и своих сторонников в некоторых министерствах и государственных учреждениях, они заставляли их сознательно отказываться от выполнения указаний ЦК, делали так, чтобы работа шла плохо. А г. Со Хви дошел до того, что будучи на

16 184

- 2 -

посту председателя ЦК профсоюзов, стремился противопоставить профсоюзные организации административным органам и органам власти.

Кроме того, они стремились прогнать эти антипартийные тенденции даже в армию.

Поэтому они на августовском пленуме ЦК, подводившем итоги работы правительственной делегации, посетившей дружественные страны, выступили с заявлениями, тайно составленными для того, чтобы неожиданно напасть на Центральный Комитет. Они планировали спровоцировать панику и раздоры в Центральном Комитете и в случае, если это удалось, с помощью своих сторонников созвать в Пхеньяне "Съезд активистов партии". Предполагалось, получить поддержку в провинции Южная Хванхэ и повсеместно выступить против руководства партии и правительства.

Основные цели подобного антипартийного заговора заключались в том, чтобы захватить "гегемонию" в партии, в которую они пришли с подлыми намерениями.

Их заговор и конкретные преступления заключаются в следующем:

1. Товарищи Цой Чан Ик, Юн Кон Хым, Со Хви и Ли Пхиль Гю, не ставя вопросов в организационном порядке, на словах поддерживали политику и линию партии, а на самом деле извращали их и клеветали на партию.

Они игнорировали правильность политики нашей партии за 10 лет, прошедшее после освобождения, а также огромные успехи в политической, экономической и культурной жизни, достигнутые нашим народом под руководством партии. Они отрицали успехи и меры партии по улучшению материальной жизни народа и злонамеренно используя то, что вследствие жестокой войны народ живет еще бедно, говорили реакционные фразы о том, что "партия не обращает внимания на жизнь народа", "экономическая политика партии стоит много крови" и даже угрожали партии, говоря, что "в нашей стране также

17 183

- 3 -

могут произойти познанские события". Они подрывали авторитет партии и правительства среди народных масс, стремясь создать недоверие у народа к партии.

2. Для большей убедительности в правоте своих реакционных заговорщических действий они поставили вопрос о культе личности.

В отношении культа личности, в некоторой степени проявлявшегося в идеологической работе нашей партии, они говорили, что "это вопрос небольшой", а г.Цой чан Ик даже сказал, что в докладе на пленуме о культе личности говорилось даже сильнее, чем он сам думает об этом вопросе.

Однако потом они вели злостную пропаганду о том, что это имеет "серьезные последствия" и даже умышленно связывали отдельные ошибки в работе с культом личности. Тем самым они стремились подорвать авторитет руководства партии и создать в партии атмосферу анархизма, разрушающую партийную дисциплину.

3. Для достижения своих гнусных антипартийных целей они стремились пугем интриг и неосновательной клеветы на руководящие кадры партии и правительства подорвать проверенное и закаленное ядро партии, которое сложилось в партии за 10 лет после освобождения.

Поэтому, распространяя клевету о том, что "политика партии в отношении кадров неправильна", что "партийное ядро находится не в ЦК партии, а вне его" и что "нельзя поддерживать кадры партийного центра", они замыслили нанести удар по руководящим кадрам ЦК партии и руководящим кадрам многих департаментов и министерств правительства.

Они из-за спины клеветали на кадровых работников партии - выходцев из рабочих, называли их "невеждами", обвиняли кадры интеллигенции и специалистов, получивших образование в период японского господства как "японских агентов", и называли "подхалимами" кадровых работников, закаленных в революционной борьбе и верных своей партии.

18 182

- 4 -

С другой стороны, строя планы о распределении между собой руководящих постов в ЦК партии и правительстве и распространяя небывлицы о том, будто "после пленума нынешнее руководство партии и правительства будет изменено" и будто "скоро произойдет крупное перемещение кадров", они обманывали масс и открыто совершали подрывные действия, направленные против руководства партии и правительства.

4. Они распространяли антимарксистскую идею "о пользе сектанства" для подкрепления своей антипартийной фракционной деятельности, осуждали правильную линию антифракционной борьбы, которую последовательно проводила наша партия за последний период в целях укрепления единства и сплоченности партийных рядов, стремились посредством выражения "сочувствия" привлечь на свою сторону товарищей, которые в прошлом были подвергнуты партийной критике за фракционную деятельность, а ныне вступили на правильный путь и наконец, направляли свою подрывную деятельность на то, чтобы использовать для своего заговора отдельные нездоровые и недовольные элементы.

Тов. Пак Чан Он заявил, будто он принимает партийную критику, которой был подвергнут на 11 заседании президиума ЦК Партии и на 12 пленуме ЦК партии за ошибки, совершенные им в последнее время в деле руководства литературой и искусством, но с другой стороны, выражая свое недовольство, он вступил в сговор с Цой Чан Иком и другими элементами, примкнул к их заговору против руководства партии и развернул подрывную деятельность против партии.

5. Они давно уже не только саботировали нормы партийной жизни, были морально не выдержаны в личной жизни, открыто пренебрегали порученной работой, нарушая тем самым трудовую дисциплину, но и стремились к тому, чтобы привлечь к своему заговору нездоровые и недовольные элементы в подведомственных им учреждениях и извратить политику партии.

19 181

- 5 -

Поскольку ЦК партии было известно о вышеизложенных действиях товарищей Цой Чан Ика, Юн Гон Хыма, Со Хви, Ли Пхиль Гю, Пак Чан Оя, то ЦК партии дал полное разъяснение по выдвигаемым ими спорным вопросам, неустанно воспитывал и убеждал их посредством отдельных бесед и обсуждений с тем, чтобы немедленно пресечь деятельность, направленную против партии и поставить их на правильный путь.

Поэтому они заняли такую позицию, будто со всеми этим согласны, на самом деле они стали еще более энергично строить заговор и грубо осуждать ЦК партии вместо того, чтобы поразмыслить над своими серьезными ошибками, и искренне прислушаться к критике, пожеланиям партии.

Особенно они выступили против решений исторического 3-го съезда нашей партии, который был ими самими одобрен.

Поэтому, как явствует из выступления тов. Юн Гон Хыма, которое было составлено ими сообща, они исходя из духа решений 20-го съезда, осудили меры, принятые 3-м съездом нашей партии и оклеветали 3-й съезд и ЦК нашей партии, бросив злобный упрек в том, будто наш ЦК партии неверен марксизму-ленинизму и "наш 3-й съезд сознательно извратил решения 20-го съезда КПСС".

Кроме того, тов. Юн Гон Хым, Со Хви и Ли Пхиль Гю, пренебрегая пленумом и боясь подвергнуться критике со стороны других товарищей, ушли с заседания и бежали, а товарищи Цой Чан Ик и Пак Чан Он, пытаясь оправдаться за свои преступные ошибки, отказались от собственной критики.

180
20

- 6 -

Все их действия не случайны. Они не бросили своих давних фракционных привычек и, преследуя свои низкие политические цели, стремились осуществить свои грязные политические замыслы, использовав тот момент, когда в отдельных братских партиях обсуждался вопрос о преодолении культа личности, и когда экономическое положение страны было еще тяжелое.

В настоящее время, когда особенно остро стоит вопрос о единстве и сплоченности партии, Пленум считает, что подобный фракционный заговор является недопустимым и антипартийным актом, и постановляет:

1. Вывести тов. Цой Чан Ика из состава Президиума ЦК партии и из состава ЦК партии; поставить вопрос перед Кабинетом Министров об освобождении его от обязанностей заместителя председателя Кабинета Министров.

2. Вывести тов. Пак Чан Ока из состава ЦК партии и поставить вопрос перед Кабинетом Министров об освобождении его от обязанностей заместителя председателя Кабинета Министров и министра машиностроительной промышленности.

3. Вывести тов. Юн Кон Хьма из состава ЦК партии, исключить из партии и поставить вопрос перед Кабинетом Министров об освобождении его от обязанностей министра торговли.

4. Вывести тов. Со Хви из состава ЦК партии, исключить из партии и освободить от обязанностей председателя ЦК об"единенных профсоюзов.

5. Вывести тов. Ли Пхиль Гю из состава кандидатов в члены ЦК партии, исключить из партии и поставить перед Кабинетом Министров вопрос об освобождении его от обязанностей начальника департамента промышленности стройматериалов.

6. Комиссии партийного контроля предложить проверку товарищей Цой Чан Ика, Пак Чан Ока и непосредственно связанных с ними товарищей.

179
21

- 7 -

Разоблачив этот антипартийный фракционный заговор, мы еще больше укрепили идейные основы партии, единство и сплоченность. Мы должны извлечь соответствующий урок из этой борьбы с антипартийными элементами.

Все члены партии не должны забывать горький урок, полученный в результате воздействия сектантства на революционное движение в нашей стране. Члены партии должны последовательно вести борьбу, чтобы устранить идейные пережитки сектантства, до сих пор имеющиеся в нашей партии. Нужно, безусловно, запретить фракционную деятельность внутри партии и решительно давать им отпор, как преступным действиям, направленным на подрыв единства партии.

На основе решений III съезда партии все партийные организации должны закалять партийность членов партии, строго соблюдать ленинские нормы партийной жизни, требовать верности к организационной жизни партии, бороться за развитие критики и самокритики, особенно критики снизу.

Однако в нашей марксистско-ленинской партии недопустимы либеральные и анархические действия, нарушающие партийную дисциплину под вывеской "развития демократии" и "свободы критики", пренебрегающие централизмом в партии и ослабляющие единство и сплоченность партии.

Партийные организации должны решительно бороться с антипартийными действиями, которые направлены на то, чтобы оклеветать политику партии и ее руководство, подорвать авторитет руководящих органов партии, оклеветать и дискредитировать работников, расколоть Центральный Комитет партии.

Современное внутреннее и внешнее положение требует еще большего укрепления идейной основы и сплоченности нашей партии. Сейчас, в период перемирия,

178
22

- 8 -

враги стоят лицом к лицу с нами и ищут даже малейшую щель, чтобы проникнуть к нам. Поэтому наша партия должна проявлять высокую революционную бдительность в отношении враждебных действий, направленных на подрыв нашей партии.

Центральный Комитет партии уверен, что все члены партии будут отстаивать железную дисциплину в партии, еще больше вооружаться революционной марксистско-ленинской идеологией, еще теснее сплачиваться вокруг Центрального Комитета партии, мобилизуют все силы на достижение мирного объединения родины и успешное осуществление строительства социализма в северной части республики.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЦК ТПК

КИМ ИР СЕН

Перевели: : Ковалев
Суворов
Розанов

Александр

Отп. 3 экз.
№ 1017
отп. м/б
11.X.56г.

Secret
Copy N° 1

DECISION OF THE KWP CC PLENUM
30-31 August 1956

Concerning the factional and conspiratorial activity
of Cdes. Choe Chang-ik, Yun Kong-hum, So Hwi, Ri
Pil-gyu, and Pak Chang-ok

The KWP CC Plenum held on 30-31 August 1956 considered the issue of the factional and conspiratorial activity of KWP CC Presidium member and KWP CC member Cde. Choe Chang-ik and KWP CC members Pak Chang-ok, Yun Kong-hum, So Hwi, and candidate KWP CC member Ri Pil-gyu.

Cdes. Pak Chang-ok, Yun Kong-hum, So Hwi, and Ri Pil-gyu, having already previously expressed dissatisfaction with the posts they held, and formed groups. Especially recently, using the absence of the main Party and government leaders, who were in a government delegation in fraternal countries, they embarked upon the path of an open factional conspiracy.

To accomplish their malicious plans they first of all condemned Party policy, discredited the Party and government leaders, spread various fabrications, and tried to weaken the ties between our Party and fraternal Parties. They sowed panic among the people, held private factional discussions in a hospital, a rest home, at home, at work, and in other places, gathered their acquaintances and malcontents around themselves, and assigned secret tasks to organize an anti-Party conspiracy. They carried out anti-Party activity with all means and methods.

Instigating individuals in the Party Committee of the city of Pyongyang and their supporters in some ministries and state institutions they forced them to deliberately refuse to obey the orders of the CC, and made it so that the work went badly. And Mr. So Hwi, being Chairman of the CC of Trade Unions, went to far that he tried to set the trade union organizations against the administrative organs and government bodies.

In addition, they even tried to foist anti-Party tendencies onto the army.

Therefore, at the August KWP plenum, when summing up the results of the work of the government delegation which had visited friendly countries they made statements secretly composed in order to unexpectedly attack [napasat' - SIC] the Central Committee. They planned to provoke a panic and dissention in the Central Committee and in the event this was successful to convene a "Congress of Party Activists" in Pyongyang with the aid of their supporters. It was proposed to gain support in the province of South Hwanghae and speak against the Party and government leadership everywhere.

The main goals of such a anti-Party conspiracy were to seize a "hegemony" in the Party to which they had come with wicked intentions.

Their conspiracy and specific crimes are as follows:

1. Cdes. Choe Chang-ik, Yun Kong-hum, So Hwi, and Ri Pil-gyu, without raising issues in an organized manner, supported the Party policy and line in words, but in fact distorted them and slandered the Party.

They ignored the correctness of the policy of our Party during the 10 years which have passed since liberation and also the enormous successes in political, economic, and cultural life achieved by our people under the leadership of the Party. They denied the successes and Party measures to improve the material lives of the people and, with malicious intent, made use of the fact that the people still live badly as a consequence of the brutal war, that reactionary circles spoke phrases that "the Party does not pay attention to the lives of the people", "the economic policy of the Party costs much blood", and even threatened the Party, saying, that "Poznan events can also occur in our country". They undermined the authority of the Party and government among the popular masses, striving to create mistrust of the Party among the people.

2. They raised the question of the cult of personality for more persuasiveness of the correctness of their reactionary conspiratorial actions.

With regard to the cult of personality, which has been manifested to some degree in the ideological work of our Party, they said that "this is a small issue", and Cde. Choe Chang-ik even said that in the report at the plenum about the cult of personality it spoke even more strongly about this issue than he thinks about this issue himself.

However then they waged malicious propaganda that there are "serious consequences" and even intentionally tied individual mistakes in work to the cult of personality. They thereby strived to undermine the authority of the Party leadership and create an atmosphere of anarchy in the Party, ruining Party discipline.

3. To achieve their rotten anti-Party ends they tried to undermine the tested and seasoned nucleus of the Party which had formed in the Party during the 10 years since liberation through intrigues and baseless slander of senior Party and government officials.

Therefore, spreading slander that "the Party policy with respect to personnel is incorrect", that "the Party nucleus is not in the Party CC but outside it", and that "the cadre of the Party center cannot be supported", they schemed to strike at senior officials of the Party CC and senior officials of many departments and ministries of the government.

They slandered Party cadre behind [their] backs who had working class origins, called them "ignoramuses", accused cadre who were intellectuals and specialists who had received an education during the period of Japanese domination as "Japanese agents", and called cadre "sycophants" who were loyal to their Party and had been seasoned in revolutionary struggle.

On the other hand, constructing plans about distributing the leading posts in the Party CC and government among themselves and spreading stories that supposedly "the current Party and government leadership will be changed after the plenum" and supposedly a "big shakeup of personnel will happen soon", they deceived the masses and openly committed subversive acts directed against the Party and government leadership.

4. They spread the anti-Party idea "about the benefit of factionalism" to strengthen their anti-Party factional activity, condemned the correct Party line of an anti-factional struggle which our Party has consistently pursued recently in order to strengthen the unity and cohesion of Party ranks, they strived through an expression of "sympathy" to draw comrades to their side who in the past had been subjected to Party criticism for factional activity, but had now embarked on the correct path, and finally, they directed their vile activity at using individual unhealthy and dissatisfied elements for their conspiracy.

Cde. Pak Chang-ok supposedly said that he accepts the Party criticism to which he was subjected at the 11th meeting of the Party CC Presidium and the 12th Party CC plenum for the mistakes he recently made in the management of literature and art, but on the other hand, expressing his dissatisfaction he had entered into a conspiracy with Choe Chang-ik and other elements, he joined their conspiracy against the Party leadership and launched subversive activity against the Party.

5. For a long time they not only sabotaged the norms of Party life, were morally unrestrained in personal life, and openly scorned assigned work, thereby violating labor discipline, but also strived to draw unhealthy and dissatisfied elements in institutions subordinate to them to their conspiracy, and to misconstrue Party policy.

Inasmuch the Party CC knew about the aforementioned acts of Cdes. Choe Chang-ik, Yun Kong-hum, So Hwi, Ri Pil-gyu, and Pak Chang-ok then the Party CC gave a complete explanation about the contentious issues they had raised, tirelessly educated and convinced them through individual conversations and discussions to immediately cease activity directed against the Party and put them on the right path.

Therefore they took such a position, with which they supposedly all agreed, and in fact they began to more energetically construct a plot and rudely blame the Party CC instead of thinking over their serious mistakes and sincerely listening to the criticism and wishes of the Party.

They especially opposed the decisions of the historic 3rd Party congress which they had themselves approved.

Therefore, as is apparent from the statement of Cde. Yun Kong-hum, which they drafted together, they proceeded from the spirit of the decisions of the 20th [CPSU] Congress, condemned the measures adopted by the 3rd congress of our Party, and slandered the 3rd congress and CC of our Party, casting a malicious rebuke that our Party CC allegedly was not faithful to Marxism-Leninism and "our 3rd congress has consciously distorted the decisions of the 20th CPSU Congress".

In addition, Cdes. Yun Kong-hum, So Hwi, and Ri Pil-gyu, ignoring the plenum and fearing criticism from other comrades, left the meeting and fled, but Cdes. Choe Chang-ik and Pak Chang-ok rejected their own criticism, trying to excuse their own criminal mistakes.

All these actions were no accident. They did not abandon their own long-time factional habits and, pursuing their low political ends, strived to accomplish their dirty political designs, making use of that moment when the issue of overcoming the cult of personality was being discussed in individual fraternal Parties and when the economic situation in the country was still difficult.

At the present time, when the issue of Party unity and cohesion is especially acute the Plenum thinks that such a factional conspiracy is an unacceptable and an anti-Party act and decrees:

1. Expel Cde. Choe Chang-ik from the Party CC Presidium and the Party CC; raise the issue with the Cabinet of Ministers of releasing him from the responsibilities of Deputy Chairman of the Cabinet of Ministers.
2. Expel Cde. Pak Chang-ok from the Party CC and raise the issue with the Cabinet of Ministers of releasing him from the responsibilities of Deputy Chairman of the Cabinet of Ministers and Minister of the Machinebuilding Industry.

3. Expel Cde. Yun Kong-hum from the Party CC and from the Party, and raise the issue with the Cabinet of Ministers of releasing him from the responsibilities of Minister of Trade.

4. Expel Cde. So Hwi from the Party CC and from the Party and release [him] from the responsibilities of Chairman of the CC of the united Trade Unions.

5. Expel Cde. Ri Pil-gyu from candidate membership of the Party CC and from the Party, and raise the issue with the Cabinet of Ministers of releasing him from the responsibilities of Chief of the Department of the Construction Materials Industry.

6. Suggest that the Commission of Party Control conduct an examination of Cdes. Choe Chang-ik, Pak Chang-ok, and the comrades directly associated with them.

Having exposed this anti-Party factional conspiracy, we have strengthened the ideological foundations of the Party, and [its] unity and cohesion even more. We should draw the appropriate lesson from this struggle with the anti-Party elements.

All Party members should not forget the bitter lesson received as a result of the effect of factionalism on the revolutionary movement in our country. Party members should persistently wage a struggle to eliminate the ideological vestiges of factionalism which still exist in the Party. It is unquestionably necessary to prohibit factional activity inside the Party and vigorously rebuff it as criminal acts directed at undermining Party unity.

All Party organizations should temper Party members in a Party spirit, strictly observe Leninist norms of Party life, demand fidelity to organized Party life, and fight to launch criticism and self-criticism, especially criticism from below, on the basis of the decisions of the 3rd Party congress.

However, in our Marxist-Leninist Party liberal and anarchic acts which violate Party discipline under the mask of "the development of democracy" and "freedom of criticism", ignoring the centralism in the Party and weakening Party unity and cohesion, are unacceptable.

Party organizations should vigorously fight anti-Party acts which are directed at slandering Party policy and its leadership, undermining the authority of the governing bodies of the Party, slandering and discrediting officials, [or] splitting the Central Committee of the Party.

The current internal and external situation requires an even greater strengthening of the ideological foundation and cohesion of our Party. Right now, during the period of an armistice, enemies stand face-to-face with us and are searching for even the slightest crack in order to get to us. Therefore our Party should exhibit high revolutionary vigilance with respect to malicious acts directed at undermining our Party.

The Central Committee of the Party is confident that all Party members will uphold iron discipline in the Party, arm themselves even more with revolutionary Marxist-Leninist ideology, rally more closely around the Central Committee of the Party, and mobilize all forces to achieve the peaceful reunification of the motherland and successful accomplishment of the building of socialism in the northern part of the republic.

CHAIRMAN OF THE KWP CC □□ KIM IL SUNG

Translated by: □Kovalev
□ □□Suvorov
Rozanov
[illegible signature]

Three copies printed
N° 1017
printed [?by] m/b
11 October 1956